

Trnava, 23.07.2023

Všetkým účastníkom

Vec/Subject Matter

**Vysvetlenie súťažných podmienok otázky č. 1 až 3/  
Clarification of the competition conditions 1 to 3**

Vážený záujemca,

v súťaži návrhov na predmet „Urbanistický návrh Trnava - Štvrť“ vyhlásenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2023/S 101-316788 zo dňa 26.05.2023 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 104/2023 zo dňa 29.05.2023 pod značkou 18825 - MNA boli vyhlasovateľovi doručené viaceré žiadosti o vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu:

**Otázka č. 1**

Je možné, aby sa zahraniční architekti/urbanisti zúčastnili tejto súťaže ako skupina jednotlivcov?

**Odpoveď:**

Áno, je to možné.

**Otázka č. 2**

Môže sa tejto súťaže zúčastniť aj zahraničná spoločnosť poskytujúca architektonické služby?

**Odpoveď:**

Áno, súťaže návrhov sa môže zúčastniť aj zahraničná spoločnosť poskytujúca architektonické služby.

**Otázka č. 3**

Chápeme prosím správne, že víťazný tím spracuje na základe súťažného návrhu pouze územní studii, která bude podkladem pro územní rozhodnutí a předmětem tedy nebudou další navazující fáze? A dále, že hodnota zakázky na tuto studii plus 900h konzultací je zmíněných 600,000 Euro?

**Odpoveď:**

Vítězný tým spracuje urbanistickú štúdiu resp. územnú štúdiu, ktorá bude podkladom pre spracovanie územného plánu. Nadväzujúce fázy nie sú predmetom zákazky. Výklad hodnoty je správny.

Dear Candidate,

In the design competition, for the subject „Urbanistický návrh Trnava - Štvrť“ published in the Official Journal of the EU under the reference 2023/S 101-316788 of 26.05.2023 and in the Public Procurement Bulletin no. 104/2023 of 29.05.2023 under the mark 18825 - MNA, the announcer received requests for clarification of relevant information for submitting a design.

**Question no. 1**

Is it possible for a foreign Architects/Urban Designers to participate in this competition as a group of individuals?

**Answer:**

Yes, it is possible.

**Question no. 2**

Is it possible for a foreign architecture service company to participate in this competition?

**Answer:**

Yes, a foreign architectural services company can participate in the design competition.

**Question no. 3**

Do we understand correctly that the winning team will only prepare an urban planning study based on the competition proposal, which will be the basis for the territorial decision making process and will not be subject to further follow-up phases? And further, that the value of the contract for this study plus 900h of consultation is the aforementioned 600,000 Euro?

**Answer:**

The winning team will prepare an urban study or special study respectively, which will be the basis for the processing of the land use plan. Subsequent phases are not the subject of the following contract. The interpretation of the value is correct.

S pozdravom/Best regards

Ing. arch. Peter Lényi  
konateľ organizátora súťaže 2021 s.r.o.  
managing director of the organiser of the competition 2021 s.r.o.